

唱歌学英语 English
Melodies

冠军风云特辑

赖世雄 编著

- ✓ 跨世纪西洋歌曲精选
- ✓ 中英文词曲对照
- ✓ 每首歌均附简谱
- ✓ 内附歌曲音乐 MP3
- ✓ 独创字词句型分析
- ✓ 详尽歌曲背景介绍
- ✓ 赖世雄教授亲自审校



大连理工大学出版社

唱歌学英语 English
Melodies

冠军风云特辑

赖世雄 编著



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

冠军风云特辑/赖世雄编著. —大连: 大连理工大学出版社, 2009. 4

(唱歌学英语)

ISBN 978-7-5611-4717-7

I. 冠… II. 赖… III. ①英语—自学参考资料 ②英语—歌曲—世界—选集 IV. H31 J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 024564 号

本书由赖世雄暨常春藤中外编辑群授权出版。
未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权所有·侵权必究

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路 80 号 邮编: 116023)

印刷: 山东新华印刷厂德州厂

幅面尺寸: 175mm × 170mm

印 张: 6.75

字 数: 127 千字

附 件: 光盘一张

出版时间: 2009 年 4 月第 1 版

印刷时间: 2009 年 4 月第 1 次印刷

责任编辑: 高 颖

封面设计: 高静芳

责任校对: 董成建

ISBN 978-7-5611-4717-7

定 价: 19.00 元(含 MP3 光盘一张; 5.00 元)

发 行: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: dutp@ dutp. cn

URL: <http://www.dutp.cn>

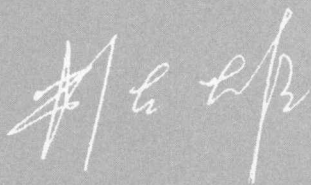
(本书相关录音部分已向中国音乐著作权协会支付版税并取得使用许可。若有相关作者版税事宜, 请与中国音乐著作权协会接洽。)

序

多久没被音乐感动过了？当你听着西洋音乐的同时，能否体会当中传达的意境呢？不论是婉约动人的情歌、韵味无穷的经典名曲，抑或脍炙人口的冠军曲、耐人寻味的电影主题曲，每段旋律仿佛都在缓缓诉说着一段深入人心的故事，值得我们再三回味。

为了让读者自然哼出这些优美的旋律，“唱歌学英语系列”特地将各年代经典、隽永、畅销的歌曲一网打尽，以轻松自然的方式带领读者领略英文词曲中的意境，真正达到寓教于乐的目的。本系列歌集突破旧有传统，以专业严谨的态度及精辟详尽的语法解析，使读者掌握英文的正确用法，并汇集许多实用的经典名句。期望这些努力能培养各位学习英文的兴趣，并提升听、说、读、写各方面的能力。

现在就跟着我们在悠扬的乐声中进入英语学习的领域吧！

A stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to the author or publisher, located in the bottom right corner of the page.

前言——因为有梦

许多人都有这样的经验，每当听到熟悉的西洋老歌，就会不自主地跟着哼唱起来，心情也会被带回到年轻的时光，脑海浮现经历过的往事，或喜、或怒、或哀、或愁，您会发现老歌和您我的生命历程有着密不可分的关系。

第一次接触英文老歌，那时候，我的英文不好，因为没有好的学习方法，听音辨语很吃力，加上自己也没有背单词的习惯，所以当整个句子出现的时候，常常就像鸭子听雷般地有听没懂，曾经觉得英文好难，真想放弃；于是，在我心里出现了一个梦想——“老师，赶快出一本唱歌学英语的书吧！”。

这套书总共分为《好莱坞点唱机》、《告示牌排行榜》、《冠军风云特辑》、《醉人情歌大赏》、《世纪发烧精选》和《怀念金曲典藏》六大专辑，共收录了90首名曲，涵盖了红极一时的乐坛成名作品，其共同特色是：1. 易懂的简谱；2. 正确的歌词；3. 完整的解说；4. 实用的例句；5. 快乐的学习。在每一首歌里，我们会列出中英文歌词对照、词曲大意、简谱与字词句型分析，简明易懂；歌曲的特色，背后感人的故事，都为您做了一趟西洋流行歌曲的巡礼，极其珍贵。

曲目序号

01	<i>Do You Remember?</i>	1
	你是否记得?	
02	<i>Fading Like a Flower</i>	15
	如花消逝	
03	<i>Rush, Rush</i>	25
	匆忙	
04	<i>Reason to Believe</i>	37
	相信的理由	
05	<i>Crash! Boom! Bang!</i>	47
	灰飞烟灭	
06	<i>Every Day</i>	59
	每一天	
07	<i>Falling into You</i>	69
	爱上你	
08	<i>Unbreak My Heart</i>	81
	别伤我的心	
09	<i>Lullaby (Rock a bye)</i>	91
	摇篮曲	
10	<i>Wish I Could Fly</i>	103
	期待飞翔	
11	<i>After the Love Has Gone</i>	113
	当爱已逝	
12	<i>Uptown Girl</i>	121
	窈窕美眉	
13	<i>Listen to Your Heart</i>	131
	倾听你的心	
14	<i>Happy Together</i>	139
	及时行乐	
15	<i>Out of Time</i>	147
	时光流逝	

01. Do You Remember?



你是否记得？

What happens when people fall out of love? Many times, they say it was the fault of the other person. They put the blame on them for why it didn't work out. It also goes without saying that people often choose to remember things differently than the way they actually were. Originally released in 1989 by Phil Collins, "Do You Remember" and other hit songs on this album helped this album stay on the charts for 90 weeks. The simplicity of the lyrics and their true meaning struck a chord with all who heard it.

1

人们失恋时会怎么样呢？他们往往会说是对方的错。他们将爱情没有结果归咎于另一方。此外，人们常常刻意将事情扭曲得与实际发生的经过不同，这点也不言而喻。本歌曲于1989年发行，原唱为菲尔·柯林斯，专辑主打歌《你是否记得？》和其他热门歌曲使这张专辑高居排行榜90周之久。歌词浅显而真诚，触动了所有听者的心弦。

你是否记得?

Do You Remember?

4/4 Key: F

F **Am**

||: 0 1 1 2 3 6 5 | 5 6 0 0 0 5 5 |

We never talked about it, but I
Guess there's no way to make up, 'cause it

b_B **C7**

| 1 7 5 5 5 3 5 6 | 5 - 0 0 5 5 |

hear the blame was mine. I'd
seemed your mind was set. And the

F **Am**

| 1 1 1 1 5 3 5 | 5 2 3 3 0 0 5 5 |

call you up to say I'm sorry, but I
way you looked it told me. It's a

b_B **C7** **Gm7**

| 6 6 5 5 3 2 1 1 2 1 2 | 2 3 0 0 5 6 | 1 1 1 0 6 6 5 |

wouldn't want to waste your time. 'Cause I love you, but I can't
look I know I'll never forget. You could've come over to my

F		Gm		F
5 5	5 3 2 1 5 6	1 1	6 1 1 5 5	6 7
				5 6 0 0 0

take anymore. There's a look I can't describe in your eyes.
side. You could've let me know.

Gm							Am				
0	1	1	6		6	6	5	5	1	5	6

If we could try, like we tried before,
You could've tried to see the distance between us,

3

Am										Gm								F															
0	2	3		5	5		5	3	5		5	5								3	2	2	1	1		2	1	2	2	3	3	0	0

but you keep on telling me those lies. telling me those lies.
but it seemed too far for you to go. So far to go?

Am				bB								C7						
0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	7	7	-	0	5	5	3	5

(Do you remember?)
(Do you remember?)

Would we re -
Would we re -

$\overset{F}{| \underline{3 \ 2 \ 1} \ 1 \ 0 \ 0 |} \overset{Am}{| 0 \ 0 \ 0 \ 0 |} \overset{bB}{| \underline{0 \ 1} \ \underline{1 \ 1} \ \underline{1 \ 1} \ \underline{1 \ 7} |} \overset{C7}{| \overset{1}{\underline{7 \ - \ - \ 0}} : ||}$
 member? (Do you remember?)
 member? (Do you remember?)

$\overset{C7}{| \overset{2}{\underline{7 \ - \ - \ 0}} |} \overset{Am}{| 0 \ \underline{0 \ 7} \ \underline{7 \ 7} \ \underline{7 \ 7 \ 1} |} \overset{Dm}{| \underline{6 \ 5 \ 3} \ \overset{3}{\underline{3}} \ 0 \ 0 |}$
 Through all of my life,

4

$\overset{Am}{| \underline{0 \ 2 \ 2} \ \underline{2 \ 2} \ \underline{2 \ 2} \ \underline{2 \ 2 \ 1} |} \overset{Dm}{| \underline{6 \ 1 \ 6} \ \underline{5 \ 3} \ 0 \ 0 |} \overset{Am}{| \underline{0 \ 7} \ \underline{7 \ 7} \ \underline{7 \ 7} \ \underline{7 \ 1} |}$
 in spite of all of the pain, you know that we could

$\overset{Dm}{| \underline{1 \ 7} \ \underline{6 \ 5 \ 3} \ \overset{3}{\underline{3}} \ \underline{0 \ 5 \ 6} |} \overset{Gm}{| \underline{6 \ 6} \ \underline{6 \ 6} \ \underline{1 \ 1} \ \underline{6 \ 5} |} \overset{C7}{| \underline{5 \ 6 \ 0 \ 0 \ 5} \ \underline{5353} |}$
 falter sometimes, but you just can't wait to get at it again. Tell me, do you

$\overset{F}{| \underline{5 \ 3 \ 2} \ 1 \ - \ 0 |} \overset{Am7}{| 0 \ 0 \ 0 \ 0 |} \overset{bB}{| \underline{0 \ 1} \ \underline{1 \ 1} \ \underline{1 \ 1} \ \underline{1 \ 7} |} \overset{C7}{| 7 \ - \ - \ \underline{0 \ 6 \ 6} ||}$
 remember? (Do you remember?) There are

F **Am** **bB** **C7**
 | 1 2 3 3 6 5 | 5 6 0 0 0 5 | 1 7 5 5 5 6 5 | 2 0 0 0 5 5 |
 things we won't recall. Feelings we'll never find. It's

F **Am** **bB**
 | 1 1 2 2 1 1 | 1 5 5 0 0 5 6 | 1 6 5 6 6 5 5 3 5 3 |
 taken so long to see it, 'cause we never seemed to have the time.

C7 **Gm** **F**
 | 2 0 0 5 6 | 1 1 6 6 0 5 5 | 5 5 3 2 1 0 | 5
 There was always something more important to do.

Gm **C7** **Gm**
 | 0 1 1 1 2 1 2 | 1 - 0 5 6 | 1 1 0 0 5 5 |
 More important to say, but "I love you" wasn't

F **F** **Gm**
 | 5 5 1 5 6 | 0 0 5 5 5 5 | 4 3 2 2 0 1 2 1 ||
 one of those things, and now it's too late. Do you

$\overset{F}{| \quad \underline{2 \quad 2 \quad 3} \quad 3 \quad 0 \quad 0 \quad || :}$
 $\overset{Am7}{0 \quad 0 \quad 0 \quad 0 \quad |}$
 $\overset{bB}{0 \quad 0 \quad 0 \quad 0 \quad |}$

remember? (now it's over)

$\overset{C7}{| \quad \underline{0} \quad 0 \quad \underline{1} \quad 0 \quad \underline{1 \quad 1} \quad \underline{1 \quad 1 \quad 2} \quad |}$
 $\overset{F}{\underline{2 \quad 3} \quad \underline{2 \quad 1} \quad 1 \quad 0 \quad : ||}$

Do you remember?
 Tell me, do you remember?

赖老师的心情手札

我热爱音乐，喜欢唱歌、打鼓，对其他乐器也有兴趣。目前我拥有三支萨克斯，一支黑管，还有两把吉他。虽然乐器价钱所费不菲，而我的技术也一直停留在基础程度，但每次心血来潮，拿起乐器即兴地吹奏起来，往往会带来意想不到的乐趣。

Do You Remember?

英文歌词 \

We never talked about it, but I hear the blame was mine. I'd call you up to say I'm sorry, but I wouldn't want to waste your time. 'Cause I love you, but I can't take anymore. There's a look I can't describe in your eyes. If we could try, like we tried before, but you keep on telling me those lies.

(Do you remember?) Would we remember? (Do you remember?) Guess there's no way to make up, 'cause it seemed your mind was set. And the way you looked, it told me, it's a look I know I'll never forget. You could've come over to my side. You could've let me know. You could've tried to see the distance between us, but it seemed too far for you to go.

Do you remember? Would we remember? (Do you remember?) Through all of my life, in spite of all of the pain, you know that we could falter sometimes, but you just can't wait to get at it again.

／中文歌词

我们从未谈起这件事，但我听到的，都是归咎于我。我想打电话向你说抱歉，但又不想浪费你的时间。我爱你，但我再也不能忍受。你眼中有种无法言喻的神情。我们仍可像从前一样试试看，但是你不断地说着那些谎言。

你是否记得？我们是否会记得？事情似乎无法弥补，因为你的心意已决。你的眼神告诉了我，那是我知道我永远忘怀的眼神。你应该站在我的立场，应该让我明了。你应该试着看清我俩之间的距离，但是距离对你似乎太远了。

你是否记得？我们是否会记得？回顾我的一生，尽管有很多痛楚，你知道我们时有挫败，但是你就是等不及再试一次。

Tell me, do you remember? (Do you remember?) There are things we won't recall. Feelings we'll never find. It's taken so long to see it, 'cause we never seemed to have the time. There was always something more important to do. More important to say, but "I love you" wasn't one of those things, and now it's too late.

Do you remember (now it's over)? Do you remember? Tell me, do you remember?

告诉我，你是否记得？有些事我们不想记起来。有些感觉我们永远无法发现。这么久了我们才了解，因为我们似乎永远没有时间。总是有更重要的事要做。有更重要的人要说，但是“我爱你”从不包括在内。如今，已太迟了。

现在恋情已经告终，你是否记得？你是否记得？告诉我，你是否记得？

Do You Remember?

字词句型分析

1. **We never talked about it, but I hear the blame was mine.**

→ We never discussed why our relationship came to an end, but I heard through other people that it was my fault.

我们从未讨论为什么恋情会结束，但是我从别人口中听说那是我的错。

blame [bleɪm] n. 责备；责任 & vt. 归咎于，指责

blame sb for sth 因某事而责怪某人

例: The driver of the other car blamed me for the accident.

(另一辆车的驾驶员将事故责任归咎于我。)

2. **call sb up** 打电话给某人

例: William called his wife up and told her he would be late for dinner.

(威廉打电话给太太，告诉她晚餐会晚点回来吃。)

3. **'Cause I love you, but I can't take anymore.**

→ Even though I love you, I can't tolerate the way you treat me any longer.

虽然我爱你，我还是再也受不了你对待我的方式。

4. **If we could try, like we tried before, but you keep on telling me those lies.**

→ If you were more honest and would stop lying to me, we could try to start all over again, but you keep lying to me.

如果你诚实点，不再对我说谎，我们便可重新开始，但你仍继续对我说谎。

keep on V-ing 继续(做)……

例: The bus driver kept on driving even though he saw me running after the bus.

(那位公交车司机虽然看到我在追公交车，还是继续往前开。)

5. make up (with each other) (彼此)和好

例: My parents fight very often, but they always make up with each other in the end.

(我爸妈经常争吵，但是最后都会和好。)

6. set one's mind on V-ing 下定决心(做)……

例: Tony has set his mind on learning French and he will stop at nothing until he is fluent.

(托尼下定决心学法语，非得学到流利才肯罢休。)

7. Through all of my life, in spite of all of the pain, you know that we could falter sometimes, but you just can't wait to get at it again.

→ Despite the fact that you knew we could wind up having the same rocky relationship, you still wanted to give it another try.

虽然你知道我们的关系最后一样会困难重重，你仍想再试一次。

a. in spite of ... 尽管……